

# Isku

# 3

Isku

Texto Comunicación - primaria

3



Texto de Comunicación del 3-Primaria

Cashinahua



PERÚ

Ministerio de Educación

# La ciudadana y el ciudadano que queremos

**Desarrolla** procesos autónomos de aprendizaje.

Se **reconoce** como persona valiosa y se identifica con su cultura en diferentes contextos.

**Gestiona** proyectos de manera ética.

**Propicia** la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

**Comprende** y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

**Practica** una vida activa y saludable.

**Aprecia** manifestaciones artístico-culturales y crea proyectos de arte.

**Aprovecha** responsablemente las tecnologías.

**Indaga** y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

**Interpreta** la realidad y toma decisiones con conocimientos matemáticos.

## Perfil de egreso

Isku

3



Texto de Comunicación del 3-Primaria



Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

### Isku 3

#### Texto de Comunicación del 3° Primaria - Cashinahua

©Ministerio de Educación  
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja  
Lima, Perú  
Teléfono: 615-5800  
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2023  
Tiraje: 90 ejemplares  
Impreso en octubre 2023

#### Elaboración de contenido

Alberto Roque Toribio

#### Revisión lingüística

Emilio Montes Bardales

#### Validación participativa

Giovanni Kirino Rodriguez

#### Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Tomas Junior Gómez Moreno

#### Diseño y diagramación

Gabriela Verita Malpaso León

#### Ilustraciones

Archivo Digeibira - DEIB

#### Cuidado de edición

Roxana Elizabeth Guanilo Pareja

#### Impreso en:

Press Off Graphics E.I.R.L  
Av. México 2513, La Victoria - Lima  
RUC 20504593224



Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.º 2023 - 07768

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/Printed in Peru





## Xabakabiwai



Betxipaitibu, tapinnikan:

“Isku 3” nadan kene yuiti mina besti mia axunxinabuki.  
Kene tibi betsa betsapa hayaki min mae anuxun  
hamapai daya tibi min wamiskididan: bakawadan,  
tsakadan, banadan, tsekadan, hiwewa tibidan, itxawadan,  
timabu inun xuxawa tibidan.

Na kene bestibu tibi anuadan min unankin tapintidu inun  
min beya anua unannepabu inun beyus betsa betsapa  
tibi min betxi xanaai.

Kene tibidan daya tibibe ketaxameaki min ha kene yuiyai  
anu medabewakin mia tapinmaxanikiki, min haibubaibu  
ainbu inun huni hatu betan man atiduki, min yusinan  
ainbu kasmai hunin mia medabewadan, hanua min  
ibubu inun min mestebubu hatu yukadiaxanwe.

Min betxipai menkaindan na “Isku 3” dan.

¡Benimayabi dayawe!

## 1

### Bakawadan

9

Daya



Bakawa kidi en tapinaai

10

Yuinankanwe

11

Yudabu betsabun bakawadan

15

## 2

### Hiwewaibudan

17

Daya



Hiwe watibu kidi en tapinaai

18

Yuinankanwe

19

Yudabu betsabu anuxun hiwe waidan

23

## 3

### Banadan

25

Daya



Bana kidi en tapinaai

26

Yuinankanwe

27

Yuda betsabu anuxun tsakaidan

31

## 4

### Itxawadan

33

Daya



Itxawa kidi en tapinaai

34

Yuinankanwe

35

Yudabu betsabu anuxun itxawaibudan

39



# 5

## Tsekaibudan

41

Daya



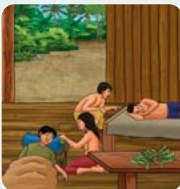
Tseka kidi en tapinaai	42
Yuinankanwe	43
Yudabu betsabu anuxun tsekaidan	47

# 6

## Xuxatibudan

49

Daya



Xuxatibu kidi en tapinaai	50
Yuinankanwe	51
Yudabu betsabu anuxun tsekaidan	55

# 7

## Mimanaibudan

57

Daya



Mimanaibu kidi en tapinaai	58
Yuinankanwe	59
Yudabu betsabu anuxun timaibudan	63

# 8

## Tsakadan

65

Daya



Tsaka kidi en tapinaai	66
Yuinankanwe	67
Yudabu betsabu anuxun tsakaidan	71



## Bakawadan


**Dami uinwe, kene yuiwe hanua hantxawe.**

Hanu peiyabun keu nun ninkaidan: pamaterashi, sasa, yunkuyu arasu, wishiriku, kaya tibibu ewai kuxipaibu inun nawainiai bana bimai ikikiki. Haskakendan hatida samakeawen nun pekanaai, hadi hiwetin yunua inun nema senen wanankanwe hanua paxku tibibu xumpin wakin tatesnankanwe, hantxa xiadabu kainmakin inun bakawa pepa wa katsi beyus betsa tibiwen ikidan.



1

**Dami xiadabu uinwe hanua min haibubaibube hantxawe. Mia bedabe watiduki yuka ika tibi ibainadan.**



- ¿Hawa wai ikani dami anua yudabundan?
- ¿Hawa mabu xiadabu mekani bakawa katsidan?
- ¿Tsuabun bakawakani?

2

**Min unaki yuka ikabu kemawe, dami xiadabu ibainawendan.**

- a. ¿Hawa datan ahaida ikimenkain damidan?
- b. ¿Na dami ikainawendan, hawa min kayan watidu bakawa kididan?
- d. ¿Hawa haskabaunkin akani nuku nabun bakawakin adiama inun ma akindan?
- e. ¿Hawa bakawakin medibi wa min uinyai?

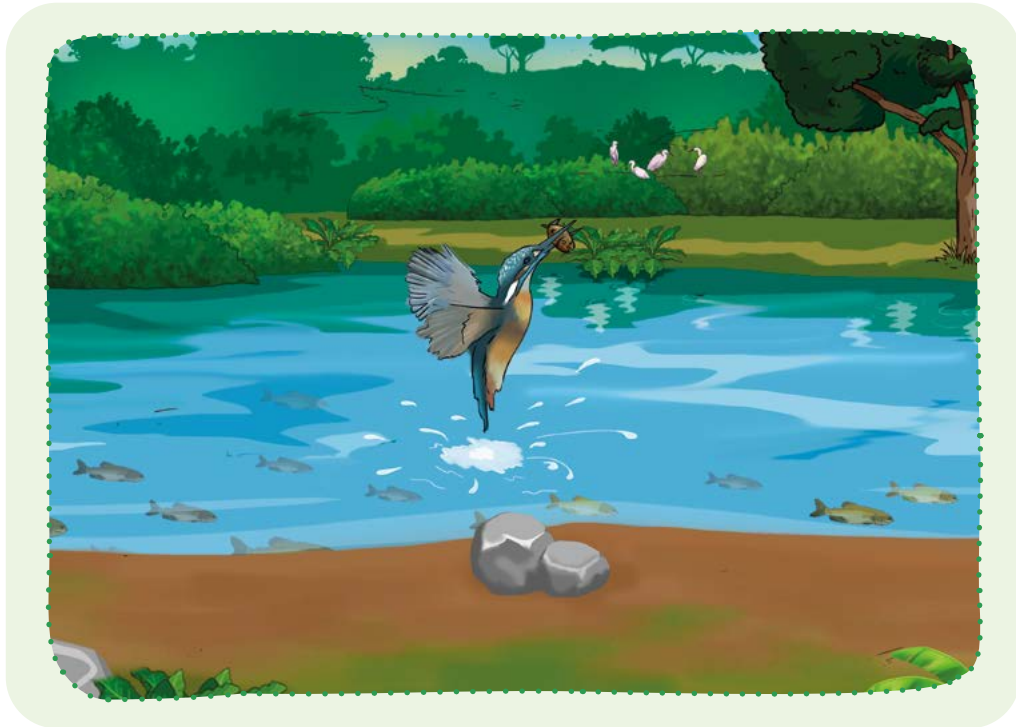
3

**Yuka iwe hawa mabu tibiwen bakawakin, min mae anuxun memisbumenkaindan. Min unaki kenewe.**



- 1 Kene yuidiama, dami inun kenen kena mamakia uinwe, hakatxu min unaki kemawe.

## Txadax



- ¿Hawa kidi ha kene datan aka min xinanaí?
- ¿Haskakin min xinanaí? Dabe inun besti xinan kenewe.
- Damiwen taeadan, ¿hawa yuiya min betxiai min xinanaí?

2 **Min haibubaibube hantxawe yuka ika tibi ibainabuwendan:**

- ¿Hawa min unanaí txadax kididan?
- ¿Hatianda besti txadax kidi kenedan min yuima?

### 3 Eskatiandan, kene ikaina yuiwe.

## Txadax



Txadaxdan isa ikikiki selvan kaya udama anu hiweadan.

Txadaxan piti betxipaitidan baka xiadabuki.

Txadaxdan pei haudua hayaki, hawen buxka inun petadan nanke mexiuki hanua hawen xutxi kudupaki.

Hawen yudadan pexeixta inun kuxipaki. Hawen buxka ewapa inun hawen xeta demuxki hawen baka xiadabu txatximisdan. Hawen taedan txixte inun huntsis dabe inun besti pixtayaki.

Txadaxdan keua betxipaimiski hanua uiyai taeaitian keukunkainmiski. Nuku nabu Shawibun unankindan hawen keudan ma bai mata beaya inun nawainiaya txani imiskiaki haskaken baka bi katsi pe wamisbukiaki.

**Hatun axudan:** Manuel Pizango Huiñapi

4

**Txipu kene yuitandan, kemati kene anua betxiwe hanua min unaki kenewe.**

- ¿Tsua iki Txadaxdan?
- ¿Haskadabu Txadaxan tae inun hawen buxkadan?
- ¿Hawa txani hawen keuwendan?

**Ikaxidabudan**  
yudan besu inun,  
yuinaka kasmai mabu  
haskayabu ikikiki. Min  
uintixiada haidaki

5

**Min unaki bixia dexun watan hanua nati awe: hawa kene kekua tibi anua hantxaimenkaindan.**

Kenekekua 1	Txadax hani hiwea hantxaikiki.
Kenekekua 2	
Kenekekua 3	
Kenekekua 4	Hawen yuda haskada hantxaikiki.
Kenekekua 5	

6

**Kenewen taedan, bixia dexun watan hanua Txadaxan haskada ikaxiadabu kenewe.**

Puxati keska:

Hanu hiwea:

Piai:

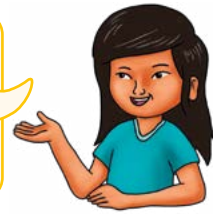
Haskada:

Betxipaitibu:

- Xabakabi taedan, dami wawe.

Nuku nabu Shawibun unankindan hawen keudan ma bai mata beaya inun nawainiaya txani imiskiaki haskaken baka bi katsi pe wamisbukiaki.

“Txadaxdan” kene dayuiya  
ikikiki haka haska ikaxiadabu  
ikainai yuiyadan.



**7 Min unaki yuka ika tibi kemawe.**

- Anikadan: ¿Haskakin na kene wakin kenexinamen?
- ¿Hawa kidi kene iki?
- ¿Hawa nuku yui iki Txadax kidi kenedan?

**8 Min haibubaibube hantxawe hanua medibi xukutan kemakanwe.**

¿Hawa katsi  
kene anu dami  
tsamina?



¿Mestennepakaya  
min uinyai ha  
min yuixudan?  
¿Haskakinmen?

**9 Ha min tapinxu kidi xinan nukuwe.**

Yuikin inun na yuka ikabu min unaki kemawe:

- ¿Abainti xiadabu yuikin menetan akindan min atixiada axu?
- ¿Hawa bika xiadabu min betxixu?
- ¿Haska waxun min peduakabi watidu?



Min mae anua yuinaka kasmai  
baka haya dayuiwe. Min unaki  
kenewe.





## 1 Yudabu betsabun bakawa ninka katsi yuinankanwe.

### Ihuaki Kandozi bakawadu

Ihuaki Kandozi mae anu hiweaki Kape-ian anudan. Ikis ian anu kaxuki, hanu bitxu itxapa mapua uintandan, haska xinanmakindan baka bia pepa wati xinanmaikiki.



**Ihuaki** huni iniki bu mexiupayadan, bedu pixta kudupabuyadan, kemesindan hanua deputxadan. Hawen unanti betunkuki meins hayadan.

Hadan keyatapaki, hawen yuda kunkupa inun sapadan, hawen bitxi huxudan, kixi inun punyan txaipadan.

Ihuaki mentsisipaki, dayadu inun baka binikaki.

Bakawatandan huni ewabubetan paxka betxipaimiski.

Haska, hawen bakebu ainbu inun hunibu uinmamiski xinannikatidan. Mae anuabu hatu hadi iti uinmamiski.

Hatun axudan.

Yudabu Kandozi hiweidan distrito Pastaza anu ikabu provincia del Datem del Marañón ha región Loreto anudan.



## 2 Min unaki kemawe:

- ¿Hani hiwea Ihuakidan?
- ¿Hawa xinanmai Ihuakidan, ikis bakawa pepa wadan?
- ¿Hawawen unanti Ihuakidan?

¿Hawa kaya kidi hantxai kene anuadan?

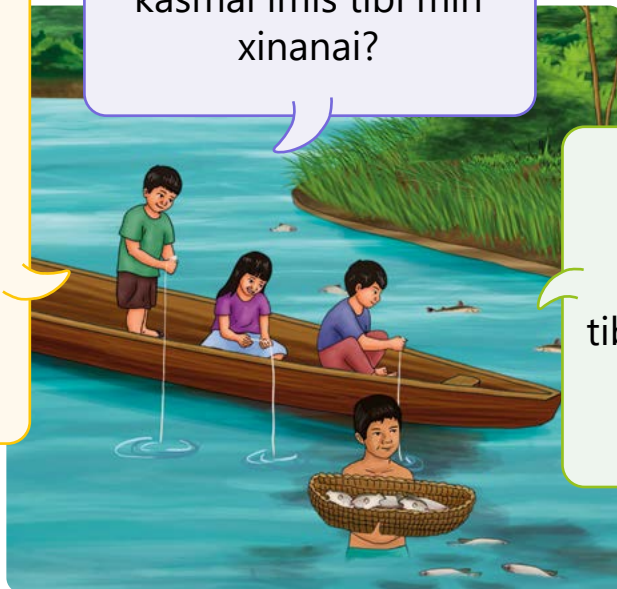
¿Hawa katsi kenedun na kene wakin kenexu?

## 3 Min haibubaibube hantxawe hanua medibi xukutan matun unaki kemakanwe.

Kene anu  
yuikindan: "**Ihuaki  
Bakawatandan huni  
ewabubetan paxka  
betxipaimiski**". ¿Ihuaki  
hawa ikaxiadabu  
kasmai imis tibi min  
xinanai?

¿Haska pe min  
xinanai kene  
min yuixudan?  
¿Haskakinmen?

¿Hawa  
ikaxiadabu  
kasmai imis  
tibi matunakidi  
man uinai?  
yuiwe.



## Hiwewaibudan

**Dami uinwe, hantxakene yuiwe hanua hantxawe.**

Cashinahua mae anua, yudabundan badi pakei badianya manamisbuki hatun hiwe wa katsidan. Ni anua hi xau xiadabu bimisbuki.

Xenpan mekesukindan inakain besti pextetiki, hawen xanku henetiki hau ha pekenundan hanua pei itxapa haidai hawen hiwe betsa xiadabu watiki.



- 1** Dami xiadabu uinwe hanua min haibubaibube hantxawe. Mia bedabe watiduki yuka ika tibi ibainadan.



- ¿Hawa wakin abainkani dami anua yudabundan?
- ¿Hawa yunu xiadabu banakani?
- ¿Tsuabun banakani?

- 2** Min unaki yuka ikabu kemawe, dami xiadabu ibainawendan.

- a. ¿Hiwe wa katsidan hawa tanakin teki bainkin txibantimen? Yuiwe.
- b. ¿Hawa mabu xiadabu metimen?
- d. ¿Ainbubaibundan hawa besti wai imisbu hiwe waibu napumandan?
- e. ¿Haskata bakemixtinbu huni inun ainbu hatube imisbu? Yuiwe.

- 3** Yuka iwe hawa mabu tibiwen bakawakin, min mae anuxun memisbumenkaindan. Min unaki kenewe.



- 1** Kene yuidiama, dami inun kenen kena mamakia uinwe, hakatxu min unaki kemawe.

## Ni bani



- ¿Min xinandan haskatan ha ni banimen?
- ¿Tsuabudamen hawen yudabudan?
- ¿Hawa haskada binutidumen miyuin yudabudan?
- ¿Hawa kidi miyui datan ika min xinanai?

- 2** Min haibubaibube hantxawe yuka ika tibi ibainabuwendan:

- ¿Hawa min unanai ni xiadabu banidan?
- ¿Hatianda besti miyui kenedan min yuimamen?

## Ni xunu banidan

Huni kuin unannepan yuikindan hawen xenipabutiandan ainbu haundua haida haya inikiaki ni dau bana betsa-betsapawen xuxawa betxipainikadan, hafia badidi betsatian hawen bene, dunu paepatun mukunikiaki hanua hawen punyanbukixun, xuxa watiduma inikiaki, hawen bene hiwea mekepaya hawen punyanbukia mawanikiaki. Txipu nui benuima ana benimakawan xuxa wanikai dun paepabun mukua inun betsa tibitun mukua xuxa wai hiwenikiaki. Xuxa wanika pepa ha mae anua inikiaki.



Hanu hawen bake iua ewaxina, dunu atimapan mukuan yumanai hanua hania pae mextetu betxiama, hawen ewadikabia ha xianupan txakabua betxipaya hawa betxiama inikiaki, hawa haska watimadan; hafia hakidi kuxipa ea atxakayamanikiaki; haskayadan xunuwan yuxibun, yuikin ha min bake hau hiwenundan min yuxin inanyuwe, hawen bema anudan anikiaki. Hadan hawa hatixunama haskawe akadan inikiaki...hawen hiweti kayabi hau hawen bake xuxanun inankuinkinda. Hawen baka ana penikiaki, hafia hawen ewadan ana xabakabi nia uinyama inikiaki.

Ha ainbudan xunu medan hiwepakenikiaki hanua dami xunuwannikiaki selva amazónica anudan ha tanakindan 60 unu 70 tixunkiaki hawen keyatapadan, hawen taxu itamamaki ha hiwe nabe wakin inun xaxu wakin inun tsauti wamisbudan. Hawen yuxindan habi mekeakiaki hanua hawada haskadaibu uinkiaki ni nakua nixundan. Buanaibu dasibi uinmiskiaki hanua hawen kuxipa haidawen dasibi mibanbu inun yuinaka selva anua mekeakiaki.

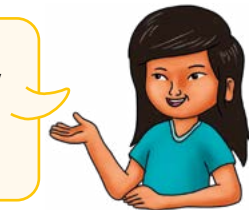
**4 Txipu kene yuitandan, kemati kene anua betxiwe hanua min unaki kenewe.**

- a. ¿Tsua ainbu ini miyui anuadan?
- b. ¿Hawa haskani ainbudan?
- d. ¿Tsua iki Xunudan?

**5 Min unaki bixia dexun watan hanua nati awe: hawa kene kekua tibi anua hantxaimenkaindan.**

Kenekekua 1	
Kenekekua 2	
Kenekekua 3	

Min unanai ha kene namakayantun,  
haskai kene anua nuku yuikin  
keyuaidan.



**6 Eskatiandan kene namakayan anua min bitiduki, yuka ikabu kemakindan:**

¿Hawa hakidikaya kene anua hantxai?

- Na yuka ika kema katsidan:
- a. Kenekekua tibi yuiwe hawa kidi hantxaidan.
  - b. Kenetxaipa na kematibu ha haya benawe.



- **Hatun axu: ¿Hawa katsi na hatxakene kenexumen?**



Dasibi miyuidan haska banibu benakin hawada yuitiki (beya tibidan, imisbudan, kayadan, nibudan, bakadan, betsa tibidan.).

**¿Hawa miyui kidi yuitimen “Xunu banidan”?**

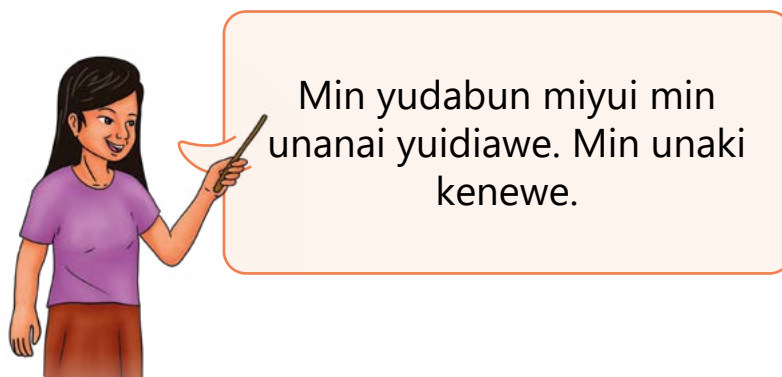
**7 Min haibubaibube hantxawe hanua medibi xukutan kemakanwe.**



**8 Ha min tapinxu kidi xinan nukuwe.**

Yuikin inun na yuka ikabu min unaki kemawe:

- ¿Abainti xiadabu yuikin menetan akindan min atixiada axu?
- ¿Hawa bika xiadabu min betxixu? ¿Haska watan min menexumen?







## 1 Yudabu betsabun hiwewai uin katsi yuinankanwe.

### Wampis hiwewaibudan

Yudabu wampis anuxun hiwewaibudan hatun xenipabuna akanikiki hanua dama ibidanaibu hatu amakanikiki. Daya habun akahaidakindan, hunibun akanikiki hakia ainbunadan mawa daya xankamaki.



Ainbubainbundan atsa mutsakin, mani huxin mutsakin inun piti ba wamisbuki ha yudabu hiwe waibu hatubetan pi katsidan.

Wampis yudabun hiwe xiadabu wakindan hanus itxaxun akin inun hatun nabubetas amisbuki hakia meken dasitan hawaida wa katsi aki imisbuki.

Hanus itxakayatan hiwe wakindan yudabi itxati hiwe inun, tapinti hiwe inun, xanen ibubu itxati hiwe inun, betsa tibi aki imisbuki. Hanua, hatun nabubetans akindan dama ainyaxina axunkin inun hawen daisin hiwe axuni imisbuki.

**2 Min unaki kemawe:**

- a. ¿Tsuabun akani hiwe xiadabu wakindan?
- b. ¿Hawa hiwe tibi wai imisbu?
- d. ¿Haska ake-aketan hiwe xiadabu wai imisbu?

**3 Min unaki dami wawe, haskatan ainbubaibu tsekai imisbudan.**

**4 Yuihantxa ikaina yuiwe, min unakidan.**

Yudabu wampis anuxun hiwewaibudan hatun **xenipabuna** akanikiki hanua **dama ibidanaibu** hatu **amakanikiki**.

**5 Min haibubaibube hantxawe hanua medibi xukutan matun unaki kemakanwe.**

¿Haskada keska taxnitani wampis hiwe wai inun min yudabun hiwewaibudan?

¿Min xinandan mestennepa yuda betsabu anuxun hiwe xaidabu waibu uinyadan?  
¿Haskakinmen?



- 1** Dami xiadabu uinwe hanua min haibubaibube hantxawe. Mia bedabe watiduki yuka ika tibi ibainadan.



- ¿Hawa wakin akani yudabundan?
- ¿Hadamu xanen anua betxiti? ¿haskakinmen?
- ¿Tsuabun banakani?

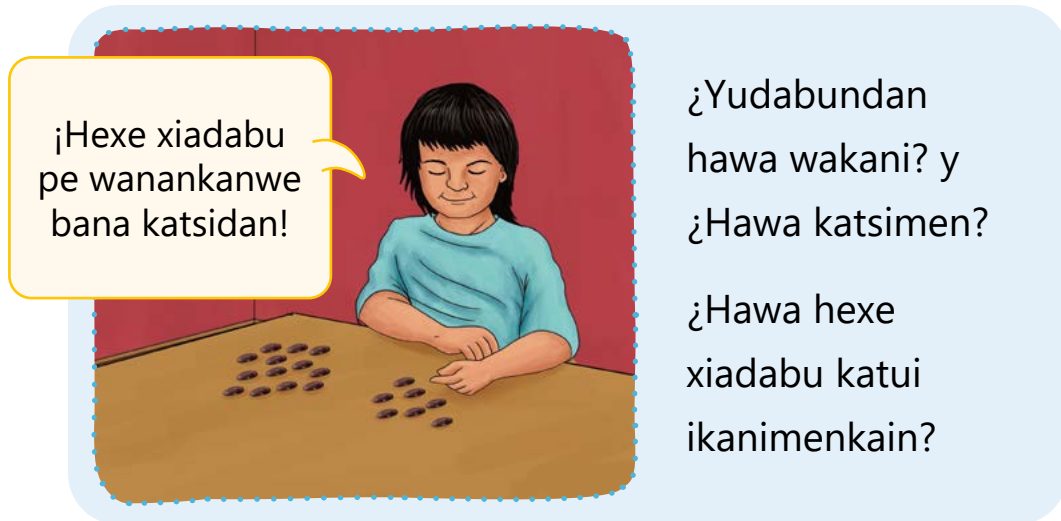
- 2** Min unaki yuka ikabu kemawe, dami xiadabu ibainawendan.

- a. Hawa datan ahaida ikimenkain damidan?  
¿Na dami ikainawendan, hawa min kayan watidu bana
- b. kididan?
- d. ¿Hawa haskabaunkin akani yudabun banakin adياما inun ma  
akindan?

- 3** Yuka iwe hawa unannepa betsa tibiwen bana katsi tapinkanimenkaindan. Min unaki kenewe.



- 1** Kene yuidiama, dami inun kenen kena mamakia uinwe, hakatxu min unaki kemawe.



- ¿Hawa kidi ha kene datn aka min xinanai?
- ¿Hawa xinan kene anua abaintidu min xinanai?
- ¿Hawa husia haya mamakia kena inun damidan?
- ¿Hawa katsi kenexina iki?

- 2** Min haibubaibube hantxawe yuka ika tibi ibainabuwendan:

- ¿Hawa min unanai bana kididan? Yuiwe.
- ¿Hawa min unan katsis itidu bana kididan?

### Hexe pitidan

Yudabu Cashinahuabundan yusu  
taekidanaya (abriltiandan) kasma  
(Setiembre – Octubre) banatiki, k  
pepa katuxun pe wamisbuki, par  
duakabi anu atiki hanu ui ika her  
haska anu mibanbu yumei ikakai  
Unannepatundan mai ibu yuxibu  
ewai pepaxanundan.



Txipu xanen xunpin watan txaka txakabu  
benemamamisbuki hanua ha kuxiagina hadukun xanen  
anua banadiamaken badidi itxapatian txapumamisbuki.  
Eska mestennepaki yumeaibu inun hexe xiadabu manea  
mawa xabakans anua miban yumekunkainmiski, mawaida  
peama, bana bestu kasmai uta anuadan bimi peama nisa  
pei nidi ikin aka ismaki. Ainbubaibundan bai mekesua  
hayamisbuki txaka benemamakindan. Bana katsi mabubu  
mekindan habu amisbuki: bedex atiki, mane sepatiki,  
pukintiki, takexki, betsisputiki, ixiataki atiwen amisbuki,

Yusu hexedan pitiki husitandan hanua mawa nue peki  
namiyabi, heneyabi amisbuki: namiyabi akindan awa nami  
inun takadayai atiki. Haskaken, hakayahaidan yudabu  
Hunikuinbun banamisbu.

Hatun axu. Luis Belisario Cumapa

**4 Txipu kene yuitandan, kemati hantxakene anua betxiwe hanua min unaki kenewe.**

- a. ¿Haskai mestennepamen banadan?
- b. ¿Hawa mabu xiadabuwen atimen banakindan?
- d. ¿Hawa katsi hantxakene kenexinamen: "hexe pitidan"?

**5 Txipu kene yuitandan, kemati hantxakene anua betxiwe hanua min unaki kenewe.**

¿Hantxakedan haska watan tatesti?	
¿Hawa xinan tibi napunai anudan?	
¿Haskatan hantxakene keyui kasmai deskei?	

**6 Hadukun bixia dexun anua yuibainaiwen, kemawe:**

- a. ¿Hawa kidi hantxakene datan aki "Hexe pitidan"?
- b. ¿Hantxakenen xinan hakayadan hadatu?
- d. ¿Badidi itxapatian banadiamadan hawa wamis?

**Hantxakene yuitindan** nuku ha datan axunbainai kidi yuikiki.



- Hatun axu: ¿Hawa katsi na hantxakene kenexumen?

**7 Bixia dexun yuibainayabi min betxixu min unaki nati awe, txipu yui menetandan.**

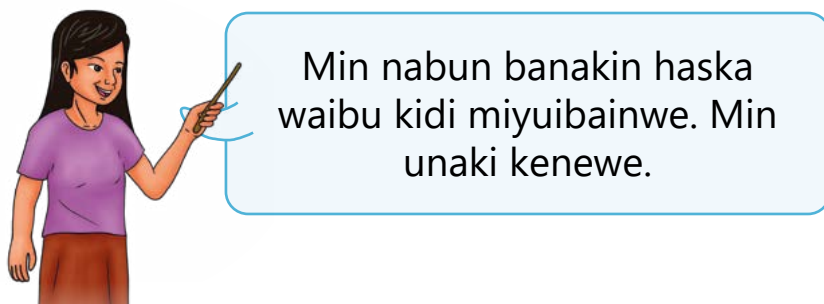
U	K	T
¿Ha yuikaya kidi en unanaai?	¿Ha yuikaya kidi en unan katsis ikaidan?	¿Ha en tapinxudan?

**8 Min haibubaibube hantxawe hanua medibi xukutan kemakanwe.**



**9 Ha min tapinxu kidi xinannukuwe.**

- ¿Xinan mestennepa haida tibi unanti wadan bikama ixu?
- ¿Abainti xiadabu yuikin menetan akindan min atixiada axu?
- ¿Hawa bika xiadabu haya ixu, hanua haska watan min menekanxu?







## 1 Yudabu betsan tsakai uinyu katsi yuinankanwe.

### Wampis hiwewaibudan

Tsakadan habia Asháninka yudabun abaina kayahaidaki hatun piti wakin amisbudan.

Asháninka beya nakuadan, yuinakabudan hatun nabu wamisbukiaki, haska ketaxameabu hatu uinmakin waikiki huni inun ainbu ashaninkabun keakebauna

anuxundan, haska yuiyadan ikibi ini anuabudan. Eska keskadan, yuinaka xiadabu ha tsakatima, inudan, txaxu inudan, hanu haskaitiandan, uintimaskaimabukiaki, habuan hame hiweabu mese hatu mekeadan. Habiatiandi, ha haskaitian, hatidi ana nami hayama inun ha yupakin, ana tsakati hayamaki.



Mestennepa kayaki hadi ikibukunti inun haska hiweti uindan. Habia itsatani, unantimeaki, hadatu nuku nabu bidun wati aka anu ikimenkain inun ha dayati senen watidan. Yuinaka tsakabu paxtakin inananandan ashaninka beyabuna mawa mestennepaki. Eskakeskadan, hanu dekuyatun bidun anua yuinaka aka hayadan, hatun hawen nabu paxkaxunti yunua hayaki, haskadan ma, iki beya ikanikiki yuinaka bexun hatu inanmisbudan, ha yuiadan, ba wa kasmai paxadan. Hanua keyukin, yuinakapan paxka tibi hatu inankindan, hati hatu nabu txaimakea tanatan hatu inanmisbuki.

Adaptado: Ashaninka - Territorio, historia y cosmovisión. Recuperado de <https://bit.ly/3ChrMP3>

## 2 Min unaki kemawe:

- ¿Haska watan Asháninka mae anuxun yuinakabu tsakakin akanimenkain?
- ¿Ha yuinakabudan hawa haskadabu wakani asháninkabundan?
- ¿Haskakin inu keneya inun txaxu inu tsakatimamen?
- ¿Hawa haskai hanu tsakanika yuinaka hayayadan?

## 3 Hantxa mexiuxta yuiwe:

...haska ketaxameabu hatu uinmakin waikiki huni inun ainbu asháninkabun **keakebauna** anuxundan....

## 4 Min haibubaibube hantxawe hanua medibi xukutan matun unaki kemakanwe.

¿Haskakin yuinaka ha detenunbun nun yunuabumamen? Yuiwe.

¿Haska watan min medabenantidu yuinakabu metsatima hau beiyamanundan?

¿Hawa min tapinxu Asháninka yudabun tsakaibu kidi?



# Itxawadan



## Dami uinwe, hantxakene yuiwe hanua hantxawe.

Badiantiandan, hanu kuxu keui taxkada ikayada iki inun hanu ui ikamabia den ikainkainaya; yuikindan nexun batxi pakeken inun nexu padanai imiskiaki hanua yudabu penama 5:00 unu 6:00 tanaya kaxun bikin itxawamisbuki, badi kudiamadan.



- 1** Dami xiadabu uinwe hanua min haibubaibube hantxawe. Mia bedabe watiduki yuka ika tibi ibainadan.



- ¿Hawa wakani dami anua yudabundan?
- ¿Hawa mabu xiadabu mekani itxawa katsidan?
- ¿Tsuabun itxawakani?

- 2** Min unaki yuka ikabu kemawe, dami xiadabu ibainawendan.

- a. ¿Hawa haskada medibiwen itxawa min uinyai?
- b. ¿Haska watan bimi xiadabu itxawatibu?
- d. ¿Hani xanen anua itxawatibu bimi xiadabudan? Data akin kenewe.

- 3** Yuka iwe hawa min nabun unannepa betsawen itxawa katsi tapinkanimenkaindan. Min unaki kenewe.



## 1 Kene yuidiama, hantxakene uinwe hanua min unaki kemawe.

**Nexu batxi misi xaxa**

**Hatibuwen ati**

- 20 nexu batxibu
- 1/2 kentxa unpaxya
- 1/2 kentxa atsa mixpuya
- Tewe nueya inun yutxiya.
- 1/2 kentxa xeniya
- 1 mani



**Hadi ba wati**

1. Kentxaixtaki batxi pan akin watan atsa mixpu eskadabeyabi unanxubida kapanpaketiki, hanua atsa mixpu texeayabi unpax kapantan haki kapantiki.
2. Xextxawe tuenkin kapan pe wawe, unu hau mixpu tei tankinundan.
3. Tewe inun yutxi kapankin nue wawe.
4. Sapakentiki piti xeni huxkewe hau kunundan.
5. Sapakentiki min kapan eskadabe pan awe ha tsuikiai ukedi dabepakexundan.
6. Ma tsuiken, sapakentxaki misi xaxa miniyabi hatu bixunwe.

- a. ¿Hawa hantxakene en yuiiai? ¿Haskatan unanxinabu?
- b. ¿Hawen hawa haska wati min xinanai?
- d. ¿Na keskadi hantxakenebu min uinxina? ¿Haniamen?

## 2 Min haibubaibube hantxawe yuka ika tibi ibainabuwendan:

- ¿Hawa katsi na hantxakene nun yuikanai?
- ¿Hatiandan besti hantxakene na keska min yuima? Yuiwe.

## Nexu batxi misi xaxa

### Hatibuwen ati

- 20 nexu batxibu.
- 1/2 kentxa unpaxya.
- 1/2 kentxa atsa mixpuya.
- Tewe nueya inun yutxiya.
- 1/2 kentxa xeniya.
- 1 mani.



### Hadi ba wati

1. Kentxaixtaki batxi pan akin watan atsa mixpu eskadabeyabi unanxubida kapanpaketiki, hanua atsa mixpu texeayabi unpax kapantan haki kapantiki.
2. Xextxawe tuenkin kapan pe wawe, unu hau mixpu tei tankinundan.
3. Tewe inun yutxi kapankin nue wawe.
4. Sapakentiki piti xeni huxkewe hau kunundan.
5. Sapakentiki min kapan eskadabe pan awe ha tsuikiai ukedi dabepakexundan.
6. Ma tsuiken, sapakentxaki misi xaxa miniyabi hatu bixunwe.

**4 Txipu kene yuitandan, kemeti hantxakene anua betxiwe hanua min unaki kenewe.**

- a. ¿Hawa yuibaina hantxakene anua betxinankanpa?
- b. ¿Hawa hatibuwen ati nun yupai nexu batxi misi wakin xaxa wa katsidan?
- d. ¿Hawa kentxa tibiki atimen?
- e. ¿Haskai hantxakenen maki "nexu batxi misi xaxa" ika nea?
- h. Hantxakenen anua yuiadan ¿Hadatu hatibuwen ati kayadan yuiadan hanua hania beti?

**5 Hantxakenen anua yuiadan ¿Hadatu hatibuwen ati kayadan yuiadan? Kenekin inun dami wawe.**

**6 Dami wawe:**

- a. Hatibu ati yuia, ha dexun keben anu hayabuma.



- b. Hadi ba wakin, hanu atsa mixpu sapakentiki naneti.
- d. Hadi ba wakin, hanuxun

**Hadi yuitidan** hantxakene hatun nuku yusinkiki hawada piti kentxaki betsa atidan.



**7 Min unaki yuka ikabu kemawe.**

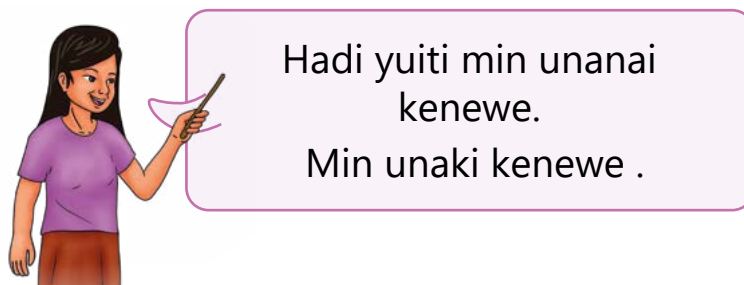
- a. ¿Hawa katsi hadi yuiti keneima?
- b. ¿Hawa hantxakene tibi iki?
- d. ¿Hadamu paxka anu hadi yuiti txani haska waxun banin mutsatidan?
- e. ¿Hadamu paxka tibi hantxakene taxni?

**8 Min haibubaibube hantxawe hanua medibi xukutan kemakanwe.**



**9 Ha min tapinxu kidi xinannukuwe.**

- a. ¿Abainti xiadabu yuikin menetan akindan min atixiada axu?  
¿Hawa yupakin min peduakabi wai?
- b. ¿Hadamu ikaunawen hantxakene mia ninkamakin peduakabi wakin medabe waxu?
- d. ¿Haskatan min peduakabitidu?







## 1 Yudabu betsan tsekai uinyu katsi yuinankanwe.

### Achuar yudabu anuxun itxawaibudan

Achuar yudabundan hatun pitidan tsukus anua bimi inun, hexe inun mibanbu itxawaxun husitan akanikiki. Bimi isanmawan inun xepewandan xeni haidabuki. Ha anuadan, hawen xeni bimisbuki hawen xatxiwan hexe inun atsa huatan paxin wakin nue watidan.



Hanuadi xenan xiadabu tsekamisbuki, hawen bimidan sapaxeni nanketapaki, ha min tuax akadan hexe bitxi huxupa dayabukuaki, babudan, batadan hanua pe haidaki ha pikin paxa pitidan. Hadikabi hawen hidan kadua wati peki haska inun paxa tsiste wamisbuki.

Achuarbundan, bimi akun haidan tsekaisbumaki hakia pia hatu atimapa watidudan hanua habundan paxa bena pi katsis imisbuki habia tsekatansdan.

Hatuna aka: Peas Kaisar Chinkias

**2 Min unaki kemawe:**

- a. ¿Hawa bimibu yudabu achuar itxawamisbu?
- b. ¿Haskakin achuarbun itxapa haida itxawaisbuma?
- d. ¿Haska waxun hatun piti dasi wamisbu?

**3 Min unaki dami wawe, haskatan ni pixin xenan hi memisbu.**

**4 Min unaki bixia dexun betsa watan hanua nati awe: hawa kenekekua tibi anua hantxaimenkaindan.**

Kenekekua 1	Yudabu achuar piti kidi hantxaikiki.
Kenekekua 2	
Kenekekua 3	

**5 Min haibubaibube hantxawe hanua medibi xukutan matun unaki kemakanwe.**

¿Min kainxuntani achuar hawen piti besti itxawai mestennepadan?  
¿Haskaimen?

¿Hawa haskada keska min betxiai yudabu Achuar inun yudabu Cashinahuabun itxawaibudan?



## Tsekaibudan



**Dami uinwe, hantxakene yuiwe hanua hantxawe.**

Yudabu Huni kuin anuxundan, nun unanadan mani hanu ma hankeadan hawen pei txuxi kudui txukamiski. Haskaya hatu textematiki min hatube hiweabudan hanua huni ewa deweyatun mani padadin amiski ha texteabu itxapai pakunkainnundan.



- 1 Dami xiadabu uinwe hanua min haibubaibube hantxawe. Mia bedabe watiduki yuka ika tibi ibainadan.



- ¿Hawa wai ikani dami xiadabu anua yudabundan?
- ¿Hawa mabubu memisbu tseka katsidan?
- ¿Tsuabun tsekakani?

- 2 Min unaki yuka ikabu kemawe, dami xiadabu ibainawendan.

- a. ¿Haskai peiyabu miban mamaki nuyamisbu?
- b. ¿Haskatan hunibu inun, ainbubaibu inun bakemixtinbu tsakai imisbu?

- 3 Yuka iwe hawa unannepa betsa tibi min nabun hatun yunubu tseka kidi tapinkanimenkaindan. Min unaki kenewe.



## 1 Kene yuidiama, dami inun kenen kena mamakia uinwe, hakatxu min unaki kemawe.



- ¿Iniyuixtadan man yuima? ¿Hawa kidi datan akamen?
- Damiwen taeadan: ¿Hawa haven ika tibi haya iniyuixtadan?
- ¿Haskatan iniyuixta anua hantxakekui ibaina?

## 2 Min haibubaibube hantxawe yuka ika tibi ibainabuwendan:

- ¿Tsuada ikanimenkain iniyuixta anua yuda ikaibudan?
- ¿Hawa kidi datan aka ha iniyuixta nun yuiaidan?

3

### Hantxakene ibaina hui kuxipawen en yuiaai hanua en xinan taeaiwen en uinbukunaai.

## Mani texteadan

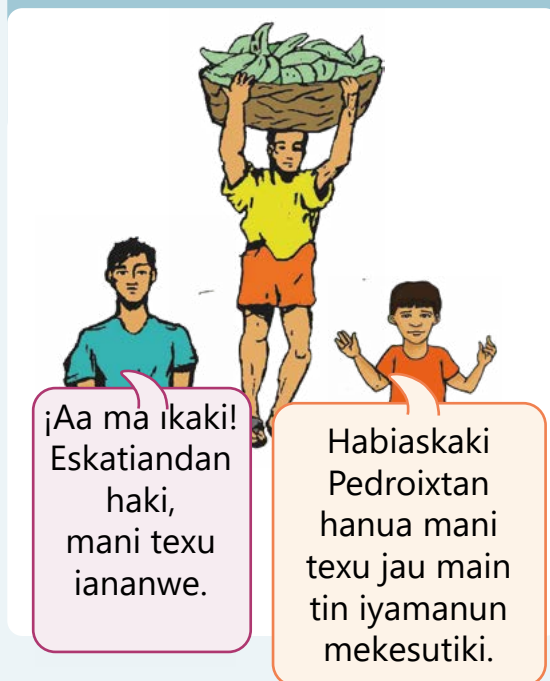
Badidi kayabitian, Pedro inun hawen epa textei bunibukiaki.



Hanuxun textei anu hikitan...



Ma texte menetan...



**4 Txipu kene yuitandan, kemati hantxakene anua betxiwe hanua min unaki kenewe.**

- a. ¿Hawa hadukun Pedro inun hawen epanbetan ani textei ka katsidan? ¿Haskakin haska wanibu?
- b. ¿Haskakin mextekin kuxkinmisbu?
- d. ¿Hawa haskakin nun mekesutidu miban texu mextekindan?

**5 Hantxakene uinwe hanua kemawe.**



- a. ¿Hati dexun keben iniyuixta dami haya?
- b. ¿Dami tibi anudan hawa taxni?
- d. ¿Hani keneti yuda ikaibu tibitun hantxa xiadabudan?
- e. ¿Hadamu dami anu Pedro inun hawen epa textetani txintunkani?

Iniyuixtadan hantxakene damiyabi baxiui ika ikikiki ha iniyui txaniaidan.



**6 Min unaki kemawe.**

- a. Iniyuixtatun dexun keben damiya uinyuwe hanua haskai mamakikene habe husiai kenewe.
- b. ¿Hawa katsi na hantxakene kenexumen?



**7 Min haibubaibube hantxawe hanua medibi xukutan kemakanwe.**

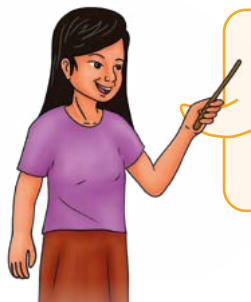
¿Hawa min unanai iyama iniyuixta idiamadan?  
¿Hawa min unanai eskatiandan?



¿Min xinandan iniyuixta anudan yuxin xiadabu yupakin dasi watimen?  
¿Haskakinmen?

**8 Ha min tapinxu kidi xinannukuwe.**

- a. ¿Haska watan abainti en aki hayatidu, txipu yuitandan?
- b. ¿Hawa ea amakin medabe waxina? ¿Haska watan en pepaduakabi wakunbaintidu?



Min nabubetan, iniyuixta wakin awe.  
Min unaki kenewe.





## 1 Yudabu betsan tsekai uinyu katsi yuinankanwe.

### Yanesha yudabu anuxun banin tsekaidan

Banin tsekakindan dabeki ikaitian atiki, betsadan marzo unu junio inun betsa akindan setiembre unu noviembre atiki.

Hanu banin bimi ma taxi inun paxinayadan, hanu ma bimi tsekati peken bana bimanamei imiski.



Banin miban dabe tibi hayaki, ha betsadan, muxayaki hanua hawen bimidan nue haidaki hakia pexeixtabubia xeni haidadan. Miban betsadan, muxayumaki hawen bimidan ewapa haidabuki, xeni eskadabes inun mawaida nuemaki.

Yudabu yaneshabundan banin pi katsidan huamisbuki hanua binin mutsakin wamisbuki.

Banin tseka yudabu yaneshabunadan hatun daya abainti mestennepa haidabu ikikiaki hakia hatun yudabun pitibudikiaki, na ikis habiatiandan ma ha anua inanananti anu bunikiaki hatu nabu tibi yupaibu bixun katsidan.

**2 Min unaki kemawe:**

- a. ¿Hati tibibu banin miban yudabu yanesha anua haya?
- b. ¿Hawa haskada banin miban betsatani?
- d. ¿Haska watan banin piti?
- e. ¿Haskai mestennepamen banin tseka peduakabi wadan?

**3 Yuxin uinyuwe hanua min unaki kenewe, banin haskadabumenkaindan.**



**4 Min haibubaibube hantxawe hanua medibi xukutan matun unaki kemakanwe.**

¿Min xinandan bimi xiadabu tsekadan mestennepa iki?  
¿Haskaimen?

¿Hawa ha itsadi inun betsatani yudabu Wampis inun yudabu Yine itxa waibu betxia haya?



## Xuxatibudan



**Dami uinwe, hantxakene yuiwe hanua hantxawe.**

Unanepabu hunibu inun aibubaibundan yuda inun bedu yuxin xuxu wakanikiki ni dau miban betsa-betsapa xiadabu tsukus anuawendan. Unanepabundan ni dau miban itxapabu uinmisbuki ha hiwekunkainkin hawen xuxamisbudan.



- 1** Dami xiadabu uinwe hanua min haibubaibube hantxawe. Mia bedabe watiduki yuka ika tibi ibainadan.



- ¿Hawa wai ikani dami xiadabu anua yudabundan?
- ¿Hawa mekani xuxa wa katsidan?
- ¿Tsuabu ikani xuxaibu anudan?

- 2** Min unaki yuka ikabu kemawe, dami xiadabu ibainawendan.

- a. ¿Hawa datan aka iki dami xiadabu bestidan?
- b. ¿Haskatan nun unanai ha ma tsekatidudan?
- d. ¿Hani haskatan badiditian tsekatimen?
- e. Dabe kayabibu kenewe, ha dami xiadabu min uinyaiwen teadan.

- 3** Yuka iwe hawa unannepa betsa tibi min nabun hatun xuxatibu kidi tapinkanimenkaindan. Min unaki kenewe.



- 1** Kene yuidiama, dami inun hantxakene uinwe, hakatxu min unaki kemawe.



- ¿Hawa hantxakene tibi itidu?
- ¿Haskai dami hantxakenebe haya tsamia iki?
- ¿Haskakin hantxakene anu yuikin: "Hania Carlos"? ¿Tsua kidi yui itidu?

**2** Min haibubaibube hantxawe yuka ika tibi ibainabuwendan:

- ¿Hawa min unanai kaka tepumyabu kididan?
- ¿Hawatian ikin memisbu? ¿Min kenexu kasmai hadatuda betsa min bixina?

3

Hantxakene ibaina en yuiaai hanua en xinan taeaiwen en uinbukunaai.

**Amig@s.net**    Busqueda    Buscar Correo    Buscar en la Web

NOVEDADES   BANDEJA DE ENTRADA   CONTACTOS   ELEMENTOS EN...   ELEMENTOS ELI...   SALUDOS

Redactar Mensaje   Guardar   Cancelar   Guardar como borrador   borrador guardado automáticamente a las 13:21

Juegos y Sugerencia

Bandeja de entrada

conversaciones

Borradores

Elementos enviados

Elementos elimina..

Archivos

Notas

Historial de com..

Fuentes

No deseados

**Carpetas**

Amistades

Tareas

juegos

Para:     ↓

cc:     ↓

cco:     ↓

asunto:

Adjustes   emoticones   Formato

Arial   10   k   I   U   B   I

Hania Carlos:

Min penun en mia manaai. En mia yuiaai na ma hawen henei xaba tanati deskeaya yudabu anu habu txaninikabu bexinabuki Canal Nacionalbudan hanua ni dau mibanbu kidi inun ha ni tsukus anu haya inun nukun unannepabu xenipabunawen xuxatibu akaibu yuka inun ika bexinabuki. Unannepa Juan bebunxun yukaxinabuki: ha hantxaidan ni dau miban haskasma nun haya kidi hantxaxinaki, habudan: isan, maxe, bua itsa, mae muxa, nixi pae betsa tibi yuixinaki, ha habuwen xuxaidan deteadan, yunadan, hatu isindan, buxka isindan, besta tibiki. Yuxin bitxakayamabaini inun ma benimabaini buxinabuki. Eadan en benimaxinaki hafia ha txaninikabun ni dau miban kidi ana mesten wati wai buaibundan. Min hawaida txintunai en mia manaki dasibi keyu mia yui katsidan.

Min betsa

Santiago.

**4 Txipu kene yuitandan, kemati hantxakene anua betxiwe hanua min unaki kenewe.**

- a. ¿Tsuan kaka kenei?
- b. ¿Tsua bumai iki?
- d. ¿Hadatumen kaka datan ikadan?
- e. ¿Hawa katsi kaka tepumya nun memismen?

**5 Kemawe: ¿Hawa yui iki kaka anu yuikin, “Bebunxun yukadan ni dau mibanbu kidi unannepabu ana mesten wakin yunuikiki.”?**

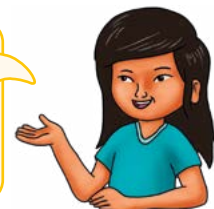
**6 Min unaki yuka ikabu kemawe.**

- a. Hantxakene taeadan, ¿Hadatu ha atiwen xabakabimakin wai?
- b. ¿Hawa ketaxamea hayabu Carlos inun Santiagodan?
- d. ¿Hadatu kaka datan ikadan?
- e. ¿Hawa katsi na hantxakene kenexumen?

**7 Hantxakenewen taexundan, dami wawe:**

- Juan unannepa ha bebunxun yukaibu.
- Ni dau miban kaka anua txaniaidan.

Kaka tepumyadan internetki haskai kakai bumaikiki.



8

## Min haibubaibube hantxawe hanua medibi xukutan kemakanwe.

¿Min yupai min uinai xabakabi watidan?  
¿Haskakinmen?

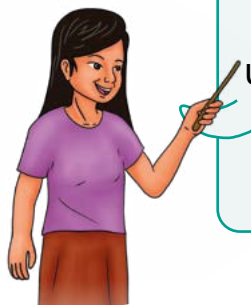
¿Hawa haskai mestennepa iki kaka xiadabu pa wa katsi mabuunannepaya metidan?  
Yuiwe.



9

## Ha min tapinxu kidi xinannukuwe.

- ¿Atixiadawen abaintibu aki min hayaxu? ¿Haskakinmen?
- ¿Hawa ikauna mia medabe wai min abaintibu amakindan?
- ¿Haska watan en pepaduakabi wakunbaintidu?



Yuka iwe ha dau min nabun unanaibu kididan hanua min haibu manehantxatiwen kasmai kaka tepumyawen kenexunwe.





## 1 Yudabu betsan tsekai uinyu katsi yuinankanwe.

### Yanesha yudabu anuxun banin tsekaidan

Banin tsekakindan dabeki ikaitian atiki, betsadan marzo unu junio inun betsa akindan setiembre unu noviembre atiki.

Hanu banin bimi ma taxi inun paxinayadan, hanu ma bimi tsekati peken bana bimanamei imiski.



Banin miban dabe tibi hayaki, ha betsadan, muxayaki hanua hawen bimidan nue haidaki hakia pexeixtabubia xeni haidadan. Miban betsadan, muxayumaki hawen bimidan ewapa haidabuki, xeni eskadabes inun mawaida nuemaki.

Yudabu yaneshabundan banin pi katsidan huamisbuki hanua binin mutsakin wamisbuki.

Banin tseka yudabu yaneshabunadan hatun daya abainti mestennepa haidabu ikikiaki hakia hatun yudabun pitibudikiaki, na ikis habiatiandan ma ha anua inanananti anu bunikiaki hatu nabu tibi yupaibu bixun katsidan.

## 2 Min unaki kemawe:

- ¿Hati tibibu banin miban yudabu yanesha anua haya?
- ¿Hawa haskada banin miban betsatani?
- ¿Haska watan banin piti?
- ¿Haskai mestennepamen banin tseka peduakabi wadan?

## 3 Yuxin uinyuwe hanua min unaki kenewe, banin haskadabumenkaindan.



## 4 Min haibubaibube hantxawe hanua medibi xukutan matun unaki kemakanwe.

¿Min xinandan bimi xiadabu tsekadan mestennepa iki?  
¿Haskaimen?

¿Hawa ha itsadi inun betsatani yudabu Wampis inun yudabu Yine itxa waibu betxia haya?



# Mimanaibudan



## Dami uinwe, hantxakene yuiwe hanua hantxawe.

Hanu ainbubaibun mai miman kasmakin xewabu wakin tatesaibudan hau keyu menenunbunwe, hafia keyuabumadan yuda betsan ha mai miman txakabu wakin pudetiduki. Hunibundan adiamisbuki xewakindan: xeu kuki wakin inun pani xanku txitxan wamisbuki.



- 1** Dami xiadabu uinwe hanua min haibubaibube hantxawe. Mia bedabe watiduki yuka ika tibi ibainadan.



- ¿Hawa abaini ikani dami xiadabu anua yudabundan?
- ¿Hawa mabu xiadabu mekani?
- ¿Tsuabun abaini ikani?

- 2** Min unaki yuka ikabu kemawe, dami xiadabu ibainawendan.

- a. ¿Hawa haskabaunkin nuku nabun hatun miman akasi ikanimenkain?
- b. ¿Hawa mabu wai ikanimenkain?

- 3** Yuka iwe hawa min nabun unannepa betsawen mimanti kidi tapinkanimenkaindan. Min unaki kenewe.



## 1 Hantxakene yuidiama, dami inun hantxakenen kena mamakia uinwe, hakatxu min unaki kemawe.



- ¿Haskada taxnitani hantxakenedan?
- ¿Hawa ketaxamea dami xiadabu kene mamakiabe haya?
- ¿Hawa tetsikiabu hantxakene haya? ¿Hawa dami tibi haya?
- ¿Hawa kidi ha hantxakene datan aka min xinanai?

## 2 Min haibubaibube hantxawe yuka ika tibi ibainabuwendan:

- ¿Min yuima na eska tibi hantxakenedan? ¿Hawa txaniai haya ikima?
- ¿Hawa txani huni kuinbun miman kididan, min xinandan min betxitidu?

3

### Hantxakene ibaina en yuiai hanua en xinan taeaiwen en uinbukunaai.

#### “Nukun miman husiadan”



Mocahua



Xiumu



Saweti txaiipa



Disi

#### “Huni kuin mabumimandan”



“Hadan medi nukun beyawen unanti peaki”

#### “Anikakain hawen pepati kayabina nun ha biaibudan”



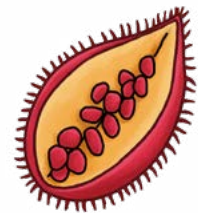
Mapudan mai tex hayabiki ha maimiman wati xiadabudan.



Hin kuxa hene bitiki ha mapu kapan katsidan hanua haska waxun maimiman wakin kamustiki.



Xapu hantsetiki tudu akatsidan hanua betsa-betsa wakin xewakin inun timatiki.



Maxedan tsinixun maimimankin kapanti inun yumen tima katsi haki pukutiki.

**4 Txipu kene yuitandan, kemati hantxakene anua betxiwe hanua min unaki kenewe.**

- a. ¿Haskada iki bebedabe min yuixudan?
- b. ¿Hadatu ha mamaki kenedan?
- d. ¿Tsuabu kidi datan akin yui iki?
- e. ¿Hawa wa katsi keneima?

**5 Yuiwe hawa haskda kidi bebedabeyan besu kenetxaipa anua yuia ikimenkaindan:**

**“Huni kuin mabumimandan”**

**6 Uinwe hanua bebedabeya ana yuiwe hanua dexunkeben min unaki nati awe.**

¿Hadatu iki hadukun besu anu kayan waidan?	
¿Hawa katsi dabe inun dabe besu anu kenexu?	
¿Hawa haskada dabe inun bestiyabi dabe inun dabe besu anu mamakia kenebe ketaxameaidan?	

- Kemawe, ¿hawa txaniai haya bebedaben besu hakatxukea anudan?

“Nukun mimantibu husiadan” bebedabeya ikikiki. 4 besu hayaki, dabe ukemedan hanua dabe bemakisdan, ma ikadan una katunkin dabe watiki.



**7 Hakatxukea yunua dami wawe ha dabe inun dabe una bebedabe anu hayadan.**

"Anikakain hawen pepati kayabina nun ha biaibudan"



Mapudan mai tex hayabiki ha maimiman wati xiadabudan.	Hin kuxa hene bitiki ha mapu kapan katsidan hanua haska waxun maimiman wakin kamustiki.	Xapu hantsetiki tudu akatsidan hanua betsa-betsa wakin xewakin inun timatiki.	Maxedan tsinixun maimimankin kapanti inun yumen tima katsi haki pukutiki.
--	--	---	---

**8 Min haibubaibube hantxawe hanua medibi xukutan kemakanwe.**

¿Hawa txaniai  
betsa min  
xinankin ha  
bebedabe  
anu min  
naxiui atidu?

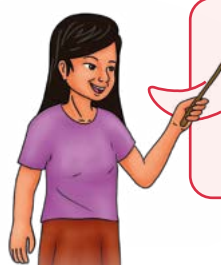
¿Hawa mamaki kene betsa  
min netantidu bebedabe min  
yuixu anudan? ¿Haskaimen?



¿Haskakin  
min xinanai  
ha yusintibu  
mestennepa  
xewa katsi  
bebedabeki  
mistuadan?

**9 Ha min tapinxu kidi xinannukuwe.**

- ¿Hawa nuku watidu iki ha bebedabeya anua txaniai nun betxiaidan?
- ¿Hawa nuku hantxakene ninkamakin medabe wakin peduakabi waxina?
- ¿Haskatan min peduakabikunkainxanai?



Bebedabe wadiawe ha mabubu betsa min uinmis kididan. Min unaki kenewe.





## 1 Yudabu betsan timaibu uinyu katsi yuinankanwe.

### Achuar yudabu anuxun timaibudan

Achuar ainbubaibundan timakanikiki ibubis hatun kenea wakindan hanua hatun xenipabuna kayabi kidi akanikiki. Tima katsidan, xapu kayabi inun miban kayabi kumanya mekanikiki hatun batxi inun tadiki puku katsidan hanua kene xiadabu wakin dau wakanikiki.



Haska watandan, na mimankin abaintidan yudabuna mestennepa haida ikikiki, haska wakin, yuidan **tsukus anua ni keyuiki mabumimanti hayamaidan hanua txipabu inun bedunanbun tadi upibu sawe katsia ikanikiki.**

Dasibi na eskadan nukun axunti ikikiki hanua atimaskai nun hakidi xinanaai haska watan miman taea wabainkin unannepa mextankin inun xenipabun timapaunibu mesten wa katsidan, haskabaunkin ni ana banabainkin waidan; hanu hawen henekin nukun beya kuinwe unatinanti mestennepa kuxipa wakin medabe wakindan.

Recopilado por: Reyna Isabel Ramírez

**2 Min unaki kemawe:**

- a. ¿Hadatawen atiwen achuar timakin akani?
- b. ¿Haskada min uinai hawen timabu wa katsi akaibudan?
- d. ¿Hawa haskai mestennepa miban kayabibun kumandan?

**3 Yuxin uinyuwe hanua min unaki kenewe, ¿Hawa itimaska hayabu achuar timanikabudan?**



**4 Min haibubaibube hantxawe hanua medibi xukutan matun unaki kemakanwe.**

¿Hawa wabaunkin atidubu achuar yudabu anuxun tima xiadabun kuxipa hatu uinma katsidan?

Min yudabu anuxundan, ¿Haska wabainmisbu timakindan? ¿Bika tenea hayamen? Yuwe.



## Tsakadan



**Dami uinwe, hantxakene yuiwe hanua hantxawe.**

Hunikuin yudabu anuxundan, hunibun tsakakindan uiyen inun badiatian buxun amisbuki. Habiatiandi, hanu tsakanikabu nimedan bukindn, dauwen dabixkidi iki inun besu anu maxen kudax itan bumisbuki hawaida akatsi inun yuxin txakabu kutan katsidan.



- 1** Dami xiadabu uinwe hanua min haibubaibube hantxawe. Mia bedabe watiduki yuka ika tibi ibainadan.



- ¿Hawa wai ikani dami xiadabu anua yudabundan?
- ¿Hawa mabu xiadabuwen tsakakani?
- ¿Hawa mabu xiadabu min yudabuna medibibumen?

- 2** Min unaki yuka ikabu kemawe, dami xiadabu ibainawendan.

- a. ¿Hawa nema inun yunuawen tsaka pepa wa katsi senen watimen?
- b. ¿Hadamu dami anua mabu betsa min yudabuna medibi min uinyai? Yuiwe.

- 3** Yuka iwe hawa min nabun unannepa betsawen tsakati kidi tapinkanimenkaindan. Min unaki kenewe.



- 1** Hantxakene yuidiama, dami inun hantxakenen kena mamakia uinwe, hakatxu min unaki kemawe.

## Huni kuin yudabu anuxun tsakadan



- ¿Hada tu hantxakenen mamakia kenedan?
- ¿Haskatan ketaxamea mamakia kene damibedan?
- d. Mamakia kene inun damiwen taedan: ¿Hawa kidi datan aka ha hantxakene nun yuiaidan?
- e. ¿Hawa txaniai betxinun ixun min xinanai?

**2** Min haibubaibube hantxawe yuka ika tibi ibainabuwendan:

- ¿Hawa min unanai itxakawama tsaka pe wa kididan?
- ¿Min xinandan yupakin ati tsakakindan? ¿Haskakinmen?

### Huni kuin yudabu anuxun tsakadan

Tsakadan mawa mitua mestennepa haidaki huni kuin hunibun amisbuki, haska wakindan hatu nabun hau pinunbun hatu axuni imisbuki. Tsakai budiabumadan, hunibudan yubakamisbuki hanua hawen tsakati pia wamisbuki, nemati inun yunuti yudabu anuxun txibanti wanibuwen amisbuki, eskaidan, besuki maxewen ikidan, txatxi kainidan, tewe piamadan, badidi betsatian kadiama yutxi piamadan; tsakakin pepa wa katsidan; haska wabumadan, ni tsukus anua hawa yuinaka betxiabumaki.

Uatiandan yuinakabudan hawaida betxitixiada ipaunibuki. Eskatiandan, badidi itxapaki kai min haki nukuai. Nun mesea dakaki, haskaimen hawen papati kayabibu anua bikin pe wabumadan, ni deda txakayamaibudan, yuinaka xiadabu tsaka haidaibudan, ha dasibi keyukanikiki midukua haidan hiweadan selva yama wakindan. Haskakendan hawaidan ha itimaskai xinankin pe wanankanwe selva yama wakin keyuaiwen taexundan.

Abainkin tea wadinankanwe ni xiadabu banabaikindan hanua yudabu mae anuabu hatu yunukindan, hau yuinkabu tsakakin akin pe wakin mekesununbundan hanua ni tsukus mekesudiakindan.



Autor: Luis Belisario

4 Txipu kene yuitandan, kemati hantxakene anua betxiwe hanua min unaki kenewe.

- a. ¿Hadatu hantxakenen mamakia kenedan?
- b. ¿Hadatu haida yuiya tsakakin pe wakin kutantidan?
- d. ¿Tsuwan hantxakene kenei?

5 Kenewe, ¿Hawa datan aka iki hantxakenen kenekekua tibidan “Huni kuin yudabu anuxun tsakadan”

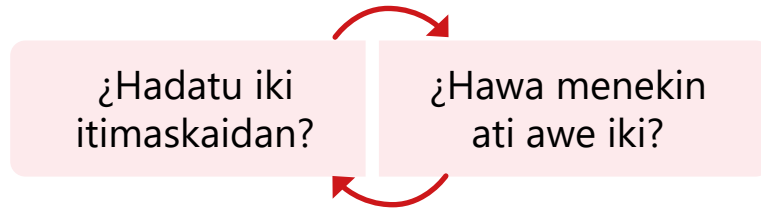
Kenekekua	Yui	Hawa datan aka
Kenekekua 1	Tsakadan mawa mitua mestennepa haidaki huni kuin hunibun amisbuki.	
Kenekekua 2	Uatiandan yuinakabudan hawaida betxitixiada ipaunibuki. Eskatiandan, badidi itxapaki kai min haki nukuai.	
Kenekekua 3	Abainkin tea wadinankanwe ni xiadabu banabaikindan hanua yudabu mae anuabu hatu yunukindan...	

6 Hantxakenewen taedan, dayuikin inun xinankuin dabe tsakakin pe wakin kutanti kenewe.

Hantxakene “**Huni kuin yudabu anuxun tsakadan**” ikadan hantxakene ha xinanyui taxnimaikiki hanua tsaka kidi datan akin hantxamaikiki.



**7 Hantxakenewen taedan, txaniaaiwen min unaki nati awe:**



- a. Kemawe: ¿Hawa yuia iki hantxakene anu, "hawendi wa inun mekeaki ikadan"?
- b. ¿Hatun akaidan hawa debesa anu iki?

**8 Min haibubaibube hantxawe hanua medibi xukutan kemakanwe.**



**9 Ha min tapinxu kidi xinannukuwe.**

- a. ¿Hawa katsi na keneyuikin nun uinxumen?
- b. ¿Abaintidan atixiadawen aki min hayaxu? ¿Haskakinmen?
- d. ¿Haska watan min pepaduakabi wai?



Hawada min mae anua itimaskai ibaunai haya datan akin kenewe hanua habuwen ati xiadabu yuba wawe. Min unakin kenewe.





## 1 Yudabu betsan tsaibu uinyu katsi yuinankanwe.

### Asháninka yudabu anuxun tsakaidan

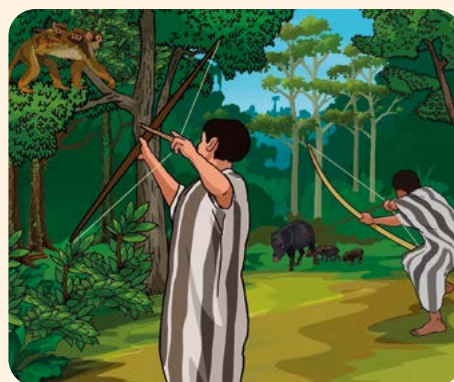
Tsakadan habia Asháninka yudabun abaina kayahaidaki hatun piti wakin amisbudan.

Asháninka beya nakuadan, yuinakabudan hatun nabu wamisbukiaki, haska ketaxameabu hatu uinmakin waikiki huni inun ainbu

ashaninkabun keakebauna anuxundan, haska yuiyadan ikibi ini anuabudan. Eska keskadan, yuinaka xiadabu ha tsakatima, inudan, txaxu inudan, hanu haskaitiandan, uintimaskaimabukiaki, habuan hame hiweabu mese hatu mekeadan. Habiatiandi, ha haskaitian, hatidi ana nami hayama inun ha yupakin, ana tsakati hayamaki.

Mestennepa kayaki hadi ikibukunti inun haska hiweti uindan. Habia itsatani, unantimeaki, hadatu nuku nabu bidun wati aka anu ikimenkain inun ha dayati senen watidan. Yuinaka tsakabu paxtakin inananandan ashaninka beyabuna mawa mestennepaki. Eskakeskadan, hanu dekuyatun bidun anua yuinaka aka hayadan, hatun hawen nabu paxkaxunti yunua hayaki, haskadan ma, iki beya ikanikiki yuinaka bexun hatu inanmisbudan, ha yuiadan, ba wa kasmai paxadan. Hanua keyukin, yuinakapan paxka tibi hatu inankindan, hati hatu nabu txaimakea tanatan hatu inanmisbuki.

Adaptado: Ashaninka - Territorio, historia y cosmovisión. Recuperado de <https://bit.ly/3ChrMP3>



## 2 Min unaki kemawe:

- ¿Haska watan Asháninka mae anuxun yuinakabu tsakakin akanimenkain?
- ¿Ha yuinakabudan hawa haskadabu wakani asháninkabundan?
- ¿Haskakin inu keneya inun txaxu inu tsakatimamen?
- ¿Hawa haskai hanu tsakanika yuinaka hayayadan?

## 3 Hantxa mexiuxta yuiwe:

...haska ketaxameabu hatu uinmakin waikiki huni inun ainbu asháninkabun **keakebauna** anuxundan....

## 4 Min haibubaibube hantxawe hanua medibi xukutan matun unaki kemakanwe.

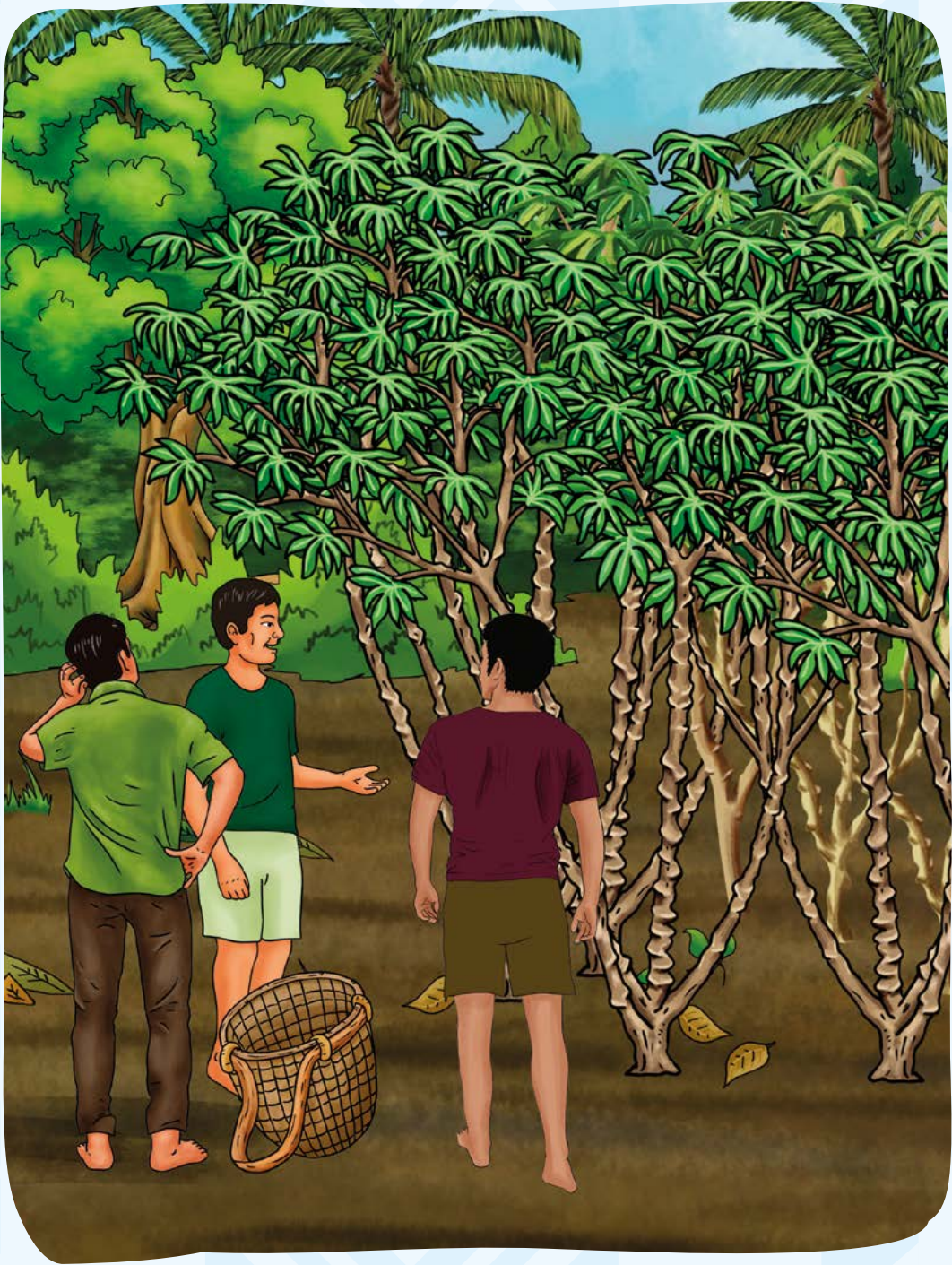
¿Haskakin yuinaka ha detenunbun nun yunuabumamen? Yuiwe.

¿Haska watan min medabenantidu yuinakabu metsatima hau beiyamanundan?

¿Hawa min tapinxu Asháninka yudabun tsakaibu kididan?









# CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

## I La democracia y el sistema interamericano

### Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

### Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

### Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

### Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

### Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

### Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

## II La democracia y los derechos humanos

### Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

### Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

### Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

### Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

## III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

### Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

### Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

### Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

### Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

### Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

### Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

## IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

### Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

### Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

### Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

### Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

### Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos. Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

### Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

## V La democracia y las misiones de observación electoral

### Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

### Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

### Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

## VI Promoción de la cultura democrática

### Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

### Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

### Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

# El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

## **1. Democracia y Estado de Derecho**

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

## **2. Equidad y Justicia Social**

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

## **3. Competitividad del País**

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

## **4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado**

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

# SÍMBOLOS DE LA PATRIA



Bandera Nacional



Himno Nacional



Escudo Nacional

## Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

**Artículo 1.-** Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

**Artículo 2.-** Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

**Artículo 3.-** Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

**Artículo 4.-** Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

**Artículo 5.-** Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

**Artículo 6.-** Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

**Artículo 7.-** Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

**Artículo 8.-** Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

**Artículo 9.-** Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

**Artículo 10.-** Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

**Artículo 11.-**

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

**Artículo 12.-** Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

**Artículo 13.-**

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

**Artículo 14.-**

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 15.-**

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

**Artículo 16.-**

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

**Artículo 17.-**

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

**Artículo 18.-** Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

**Artículo 19.-** Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

**Artículo 20.-**

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

**Artículo 21.-**

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

**Artículo 22.-** Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

**Artículo 23.-**

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

**Artículo 24.-**

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

**Artículo 25.-**

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

**Artículo 26.-**

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

**Artículo 27.-**

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

**Artículo 28.-** Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

**Artículo 29.-**

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 30.-** Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
PROHIBIDA SU VENTA